

ANEXO I

A LA CONVOCATORIA DE CREACIÓN DE GRUPOS DE INNOVACIÓN DOCENTE 2020

Propuesta de creación de Grupo de Innovación Docente

Ficha técnica del GID

1. Grupo de Innovación Docente de Excelencia (Marque la casilla que proceda)

SÍ NO

2. Denominación del GID (y acrónimo si lo tiene)

TALIA (Teatro, Aprendizaje de las Lenguas Extranjeras e Interpretación Amateur)

3. Coordinador / coordinadores

(Se debe indicar el cumplimiento de los requisitos para ser coordinador, y en caso de ser dos se debe justificar adecuadamente)

Ana Isabel Labra Cenitagoya

Cumple con los siguientes requisitos:

-Haber obtenido al menos una vez el informe muy favorable en el programa DOCENTIA

-Vinculación permanente a la UAH

4. Líneas de innovación

(El GID podrá elegir la/s línea/s en las que enfocará su actuación, que podrá coincidir o no con las líneas de interés de la presente convocatoria. Seleccione la/s que proceda/n)

Línea 1: Aprendizaje basado en retos

Línea 2: Clase invertida o flipped classroom

Línea 3: Aprendizaje Servicio (ApS)

Línea 4: Gamificación, aprendizaje basado en Juegos y experiencias lúdicas

Línea 5: Herramientas para la mejora de la calidad de la docencia

Línea 6: Competencias, creación de valor y Objetivos de Desarrollo Sostenible

Otra (redáctela de manera concisa):

5. Relación de miembros y descripción individual de sus méritos

(Se describirán los méritos de cada miembro en innovación docente para la categorización del grupo, si procede, como “Grupo de Innovación Docente de Excelencia”, según el formato del Anexo IV).

Ana Isabel Labra Cenitagoya

Esther Laso y León

Mar Rebollo Calzada

NO SOLICITAMOS la mención GID de excelencia

Plan de trabajo a desarrollar en tres años (*)

1. Introducción

La representación de textos escolares en el ámbito escolar tiene ya una larga tradición a sus espaldas. Cada vez más, esta actividad se está introduciendo en los niveles universitarios para fomentar y reforzar el aprendizaje de un idioma extranjero. Es una evolución lógica a partir de un recurso frecuente en la enseñanza de lenguas extranjeras: el juego de roles cuyo objetivo es reproducir, en un contexto de aprendizaje heterógloto, un semblante de autenticidad comunicativa. A diferencia de esta actividad didáctica en la que los alumnos perciben el carácter pedagógico (artificial por tanto) de las situaciones, la representación teatral convierte el artificio en realidad paralela. Los alumnos ganan en espontaneidad y la concentración e interés por la actividad se ven fomentados.

Hasta hace unos años, el aprendizaje de un idioma extranjero se hacía en paralelo al aprendizaje de su cultura de origen. En la Universidad, la perspectiva filológica justificaba el estudio de la literatura del país cuya lengua se aprendía. Y, a pesar de los prejuicios de quienes opinaban que el ejercicio era poco universitario e inadaptado para estudiantes con un nivel lingüístico bajo, algunos pudimos experimentar cómo la propuesta de escenificación de pequeñas obras teatrales en lengua extranjera motivaba a los estudiantes y repercutía positivamente sobre su rendimiento académico. Con la implantación de los nuevos grados y la adopción de una perspectiva puramente instrumental de las lenguas extranjeras, el profesor universitario tiene muchas menos ocasiones de hablar de literatura y de trabajar con textos literarios cuya lengua parece alejada del uso utilitario del idioma que pretenden alcanzar las enseñanzas instrumentales. Y, sin embargo, la importancia del conocimiento de la cultura para dominar realmente una lengua está plenamente demostrada. Basándonos en nuestra propia experiencia y en lo que está ocurriendo en otros países y en otros niveles educativos, seguimos creyendo en el valor de la representación de textos teatrales en la enseñanza de idiomas extranjeros. Queremos reflexionar sobre ello y proponer un modelo de formación para facilitar el desarrollo de experiencias similares en todos los niveles educativos.

Es preciso señalar que ya existen formaciones específicas: en lengua materna para secundaria, en Español Lengua Extranjera para secundaria – nuestra compañera la profesora Mar Rebollo lleva varios años acogiendo exitosamente a profesores franceses de ELE para un curso de teatro escolar –, también existe desde hace 12 años un festival internacional de teatro joven en francés

(secundaria) en Aragón (Huesca).

También creemos que no está de más insistir en el hecho de que, si tenemos en cuenta la tradición teatral de la ciudad de Alcalá y la necesaria presencia teatral en cualquier ámbito universitario que aspire a la excelencia en la enseñanza de las letras, la existencia de un grupo de innovación docente como TALIA resulta necesaria.

2. Justificación

En el Plan de trabajo que presentábamos en el momento de la creación del Grupo de innovación TALIA en 2011, en los comienzos de este proyecto pedagógico, aludíamos ya al valor pedagógico que tiene el recurso a la dramatización. A lo largo de las diferentes convocatorias durante estos nueve años hemos comprobado, sin excepción, el poder motivador de la actividad y los excelentes resultados para el aprendizaje en un sentido holístico: aprendizaje lingüístico pero también y sobre todo, como se señala en la línea 6 de esta convocatoria, adquisición/desarrollo de habilidades y actitudes profesionales, sociales y emocionales, y concienciación del alumno sobre la importancia de su papel en el proceso de creación de valor.

La eficacia e interés de nuestra propuesta se está viendo demostrada, pues, por lo que respecta a nuestros alumnos, pero también por el reconocimiento externo de organismos e instituciones, que ven en ella una indudable función de transferencia del conocimiento y la apoyan económica y logísticamente. En esta convocatoria (2019-2020), el grupo TALIA ha obtenido una ayuda económica en una convocatoria competitiva de ayudas a proyectos realizada por la Embajada Francesa (que también nos ha incluido en el programa del Teatro del Institut Français de Madrid, uno de nuestros objetivos desde hace tiempo, tal y como hacíamos constar en nuestra memoria del año 2013-2014) , así como la colaboración de la Concejalía de Educación de Alcalá un año más para representar la obra teatral propuesta en la sala Margarita Xirgu en el marco de la Muestra de teatro escolar.

Resulta evidente que este interés por nuestra actividad fuera de la universidad fomenta el conocimiento y la promoción de la UAH entre los jóvenes que asisten al espectáculo en estos distintos contextos.

3. Objetivos

Los objetivos que proponíamos en nuestro primer plan docente siguen estando vigentes:

-Reunir un grupo multidisciplinar (expertos en enseñanza de Lenguas Extranjeras (LE), expertos en teatro y artes escénicas) para compartir experiencias de representaciones teatrales en LE, reflexionar sobre su interés en el marco universitario, proponer un modelo de formación y una selección de textos apropiados.

- Experimentar un intercambio universitario en torno a talleres de teatro en Lenguas extranjeras. Establecer un modelo de actuación para el desarrollo de actividades similares.

Pero sin lugar a dudas, nuestro objetivo es ofrecer a los estudiantes de la UAH un proyecto de enseñanza-aprendizaje del Francés Lengua Extranjera motivador y altamente eficaz.

4. Metodología de trabajo

El trabajo que se pretende realizar tiene una doble naturaleza:

Práctica:

-Difusión de la propuesta entre nuestros estudiantes. Constitución de un grupo taller. Trabajo semanal con el grupo y los expertos colaboradores de septiembre a mayo.

- Búsqueda de financiación (proyectos, convocatorias) para las diferentes acciones.
- Intercambio del grupo taller anual con otro grupo de un centro educativo francés en los meses de mayo-junio. Observación, análisis y conclusiones del interés pedagógico, humano y cultural de la experiencia. Recomendaciones para desarrollar este tipo de intercambio.
- Diseño de un modelo de formación para niveles universitarios (resultado final tras la observación y el análisis de las diferentes convocatorias).

Teórico-práctica y de difusión de los resultados:

- Constituir y engrosar el grupo de expertos pluridisciplinares de diferentes ámbitos, y la red de contactos con centros que imparten docencia en segunda lengua extranjera (en las memorias presentadas en años anteriores se puede ver que la lista de centros con los que tenemos ya el contacto establecido es larga y variada: Colegio Gredos, Instituto Antonio Machado de Alcalá, todos los centros de secundaria del corredor del Henares a través de la Concejalía de Educación de Alcalá, Lycée Montaigne de Burdeos, Instituto Cervantes de Burdeos, Université Lyon II, Lycée Pape Clément de Pessac, Institut Francais de Madrid).
- Recopilación de experiencias de talleres de teatro en lenguas extranjeras a nivel universitario: observación, análisis y conclusiones didácticas.
- Establecimiento de criterios y selección de obras (para estudiantes de FLE y ELE).
- Encuentros con otros expertos de las artes escénicas y del teatro contemporáneo para reforzar la formación del grupo y recopilar ideas.
- Publicación de los trabajos del grupo

5. Cronograma

Anualmente, el grupo de innovación deberá realizar las acciones que se consignan en la vertiente práctica de nuestro plan. En octubre de 2020 (estaba previsto para mayo de este año pero ha tenido que posponerse debido al estado de alarma), las acciones que se van a llevar a cabo son:

- Representaciones de la obra escogida para este año, sobre el tema candente de los muros y las fronteras en la sala Margarita Xirgú y en el teatro del Institut Francais de Madrid.
- Intercambio lingüístico y representación en el Lycée International Victor Hugo de Colomier (Toulouse).

También formaría parte de esta actividad anual, la publicación de al menos un artículo o ponencia en relación con alguna de las facetas de nuestro trabajo. El tema sobre el que queremos publicar este año es el de la motivación, en estrecha relación con el aprendizaje por retos, primera línea de interés señalada en esta convocatoria.

A medio plazo, se contempla la implementación de la mayoría de las actividades que se señalan en el apartado teórico-práctico y de difusión. Así por ejemplo, por lo que respecta a los criterios de selección de obras, tres de los miembros de este grupo forman parte de un proyecto de investigación I+D+I a tres años financiado por la CAM (193.000 euros): *Cartografía digital, conservación y difusión del patrimonio teatral del Madrid contemporáneo*. Esta labor investigadora nos permitirá al mismo tiempo obtener información que podremos aplicar a este trabajo de innovación docente.

Sería interesante igualmente participar con alguno de los grupos en un festival nacional o internacional de teatro universitario, con vistas a diversificar el público (factor determinante en el aprendizaje según hemos podido deducir de nuestras observaciones a lo largo de estos años) y, también, a establecer una red de contactos que pueda servir de base a lo que constituiría nuestro objetivo a largo plazo: constituir

una red universitaria de teatro y enseñanza de lenguas, algo que propusimos en un proyecto presentado en 2019 a este vicerrectorado. El proyecto fue aprobado pero sin financiación, por lo que tuvimos que aplazarlo, pues un proyecto de estas características no puede llevarse a cabo sin apoyo económico.

(*) En el plan de trabajo se deben incluir al menos los apartados que se indican.